

# El corto en la clase de E/LE

## Dos propuestas de explotación didáctica de cortos "Problemas de comunicación"

LUIS PÉREZ TOBARRA

*Universidad Lingüística de Moscú*

Luis Pérez Tobarra ha trabajado como profesor de español en la Universidad Católica de América, en el Instituto Cervantes de Moscú y en varias universidades de Rusia. Actualmente enseña en la Universidad Lingüística de Moscú y en la Academia de Economía Nacional de Rusia, en Moscú.

**Resumen:** El uso del cine en la clase de ELE supone una gran motivación para nuestros estudiantes y una excelente oportunidad para presentar situaciones reales de lengua lo que lo convierte en un método ideal para transmitir la lengua en un contexto sociocultural. Pero la producción de materiales para trabajar con video requiere un tiempo que no siempre tenemos por lo que se hace imprescindible la colaboración entre los que nos dedicamos a esta labor para compartir el trabajo creando un fondo de materiales que, gracias a Internet, se puede hacer asequible a todos. Sugerimos la ventaja de los cortos sobre los largometrajes y ofrecemos la explotación de dos cortos sobre el mismo tema de la dificultad de expresar abiertamente nuestros sentimientos, algo que a todos nos interesa.

### 1. INTRODUCCIÓN

No hace falta buscar razones que justifiquen el uso del cine en la clase de ELE. Bastaría con decir que les gusta a los estudiantes. Si elegimos bien las películas obtendremos muestras reales de lengua sobre temas de interés, lo que unido a una motivación positiva del alumno nos da una situación casi ideal para el profesor. Pero no todo es tan fácil, siempre hay algún inconveniente. Por ejemplo, la dificultad de las muestras, que generalmente excede los conocimientos de nuestros estudiantes. Esto, en realidad, no es un problema; que estén por encima de su nivel es, incluso, conveniente, pues si la actividad es demasiado fácil, la juzgarán superflua. Pero tampoco es útil si la comprensión se hace imposible. Aquí entra el papel del profesor que debe "suavizar" las dificultades de la actividad hasta hacerla inteligible. Y esto requiere un trabajo, lo cual sí que es una dificultad real. ¡Cuántas veces nos habremos preguntado si merece la pena tanto esfuerzo para unas pocas horas de clase! Afortunadamente, gracias a Internet y a la generosidad de la comunidad de los enseñantes, los esfuerzos de unos pueden ser aprovechados por otros y no es necesario que hagamos nosotros solos todo el trabajo. Hoy día podemos encontrar numerosas actividades con vídeo ya preparadas y cada vez son más numerosas.

Otra dificultad que a veces citamos, es que las películas son demasiado largas. Esto es cierto si queremos trabajarlas exhaustivamente, o pretendemos verlas en clase pero no disponemos de tiempo suficiente. Aunque siempre podríamos limitarnos a

un fragmento, existe también otra variante que es la de utilizar cortometrajes, que son precisamente películas de corta duración. Estos, además, tienen la ventaja de que muchas veces se pueden, incluso, ver directamente en Internet. No son tan comerciales como las películas, pero a nosotros nos pueden servir igualmente. En español tenemos una oferta bastante variada y de calidad que nos permite encontrar, casi siempre, el tema que nos interese. Debemos, no obstante, ser cuidadosos en la selección, procurando que los cortos no sean demasiado simbólicos o puedan herir la sensibilidad de nuestros alumnos. El artículo de Mercedes Ontoria Peña, "El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE", nos puede ayudar a seleccionar el corto apropiado.

En este caso hemos elegido el tema de la comunicación humana o de la dificultad que tenemos los humanos en comunicarnos. Y no porque no hablemos el mismo idioma, sino por cosas tan simples como la vergüenza, el miedo, la timidez, la cobardía, la impotencia, la inseguridad, la prudencia y tantos excesos o ausencias de virtud que nos convierten, a veces, en extranjeros dentro de nuestro propio mundo. Es un tema universal, sin fronteras de espacio ni de tiempo, por lo que el estudiante, seguramente, se sentirá involucrado cualquiera que sea su origen o su edad.

Hemos seleccionado dos muestras, dos cortos sobre el mismo tema. Los dos ocurren en Madrid, en los medios de transporte y por la noche, cuando más inseguros solemos encontrarnos.

En "Historia de un búho", de José Luis Acosta Salmerón, optamos por una explotación completa del texto porque se trata de un lenguaje coloquial y moderno que puede ser de utilidad a los estudiantes. Es decir, que en esta actividad la comprensión escrita es tan importante como la auditiva. Esto puede hacerla excesivamente larga y corresponde al profesor juzgar si debe eliminar algunos ejercicios.

En "El columpio", de Álvaro Fernández Armero, la plasticidad de las imágenes nos permite aprovechar cada gesto, cada ademán, cada movimiento de los personajes, incluso sin sonido. Como además los protagonistas son jóvenes, quizás de la misma edad que nuestros estudiantes, no será muy difícil lograr que se identifiquen con la situación.

En los cuadernos de trabajo proponemos una serie de actividades para antes, durante y después del visionado, que el profesor podrá adaptar, seleccionar, cambiar, etc., según el nivel y las necesidades de sus alumnos. Al final ofrecemos la transcripción completa del corto que puede servir para preparar otras actividades.

## EXPLORACIÓN DIDÁCTICA DEL CORTOMETRAJE

### "HISTORIA DE UN BÚHO"

**Destrezas:** Todas

**Nivel:** A partir de B1 (jóvenes y adultos)

**Duración** en clase: unas 4 horas (dependiendo del nivel y grado de comprensión que exijamos)

**Desarrollo de la actividad:** Se agrupan en parejas. Les entregamos el cuaderno de trabajo y hacemos una introducción del corto y el tema que va a tratar. El visionado se hace por partes (noches) y cada una se repite dos veces. La primera les pedimos que intenten comprender lo que puedan y respondan en parejas a las preguntas de comprensión. Naturalmente, el profesor puede elegir las preguntas que le parezcan oportunas y añadir otras. El segundo visionado se hace con ayuda del texto que pueden ir siguiendo y en el que deben completar algunos huecos (podemos hacer pausas si lo vemos necesario) y comprobarlo después con el

compañero. Como es un texto complicado se ha marcado en negrita las expresiones más complejas que deberán discutir con su compañero y después comprobar con el profesor o con el vocabulario. Una revisión detallada del texto requiere bastante tiempo para leer y resolver todas las dudas. Si no hay tiempo, o no se cree oportuno, nos limitamos a lo que dure el segundo visionado, aunque la comprensión no sea completa. Ahora están mucho mejor preparados para responder a las preguntas de comprensión y también a las de desarrollo. Después se pueden discutir en el grupo-clase para comprobar que han entendido bien. La cuarta noche se podría ver, en primer lugar, sin sonido hasta el minuto 18 (en que se levanta el tercer personaje) y pedirles que se imaginen lo que pasa. Luego volveríamos a verla con sonido parando de nuevo en el minuto 18 para discutir lo que creen que le ha pasado a la chica. El final es muy trágico y no suele gustar a los estudiantes lo que podemos aprovechar para pedirles que lo cambien y que después lo representen ante la clase. También podemos pedirles que se conviertan en críticos y escriban su opinión sobre el corto.

En contexto con la pregunta: ¿Cómo crees que actuarían unos jóvenes en una situación parecida?, se puede programar para otro día ver el corto "El columpio" de Álvaro Fernández Armero.

## CUADERNO DE TRABAJO:

# Historia de un búho



**Director:** José Luis Acosta Salmerón.

**Productor:** José Luis Acosta Salmerón.

**Guión:** José Luis Acosta Salmerón.

**Director de Fotografía:** Jesús escosa.

**Música:** Fernando Velázquez Cid.

**Intérpretes:** Anabel Alonso, Roberto Álvarez.

**Duración:** 20 min.

**Lugares de rodaje:** Madrid.

**Fechas de rodaje:** Desde el 6 de septiembre hasta el 8 de octubre de 2001.

**Premios destacados:** Festival Int. de Cine de Las Palmas de Gran Canaria:

Mejor corto # Festival Medina del Campo: 2º Premio Mejor corto # Festival

Cines de España y América Latina (Bruselas):

Mejor corto # Festival Int. Del cortometraje de Santiago de Chile: Gran

Premio.

(Puedes verlo en:

[http://www.elenet.org/aulanet/html/video\\_historia\\_de\\_un\\_buho.html](http://www.elenet.org/aulanet/html/video_historia_de_un_buho.html))

## 1. ¿Qué es un "búho"?

Vamos a ver un cortometraje (película breve) titulado "Historia de un Búho". ¿Alguien sabe qué es un búho? En el diccionario (en este caso, de ruso) encontramos:

1) филин 2) сова; ночная птица 3) нелюдим, отшельник 4) доносчик

Buscamos también en un diccionario español. El de la Real Academia (<http://www.rae.es/>) nos dice lo mismo, así que miramos en otro diccionario, por ejemplo en CLAVE (<http://clave.librosvivos.net/>) y vemos que también se refiere a un autobús nocturno.

En resumen, la palabra "búho" tiene tres acepciones:

1. Ave rapaz nocturna, indígena de España, que tiene vuelo silencioso y habita en lugares inaccesibles. (Lechuza)
2. (coloquial) Persona poco sociable.
3. (coloquial) Autobús urbano que circula durante toda la noche en sustitución del servicio normal.

- ¿A cuál de ellas crees que se refiere nuestra "Historia de un Búho"? ¿Por qué?

En Internet puedes encontrar algunas citas como:

"Historia del conductor de un búho nocturno con una viajera habitual durante cuatro noches".

"Corto sobre la cobardía humana en la sociedad actual, cobardía para cambiar de trabajo, hablar con alguien que nos gusta, implicarnos en algo. Ninguno queremos meternos en líos".

- Piénsalo y discútelo con tus compañeros.

## 2. La película (cortometraje) y el guión - Actividades:

La historia se divide en 4 partes, las cuatro noches en que se desarrolla la acción y repetimos las actividades para cada una.

- **Primer visionado y preguntas:** Primero vemos cada una de las partes del corto y después, en parejas, intentamos responder a las **Preguntas de comprensión** (3) según lo que hayamos comprendido.
- **Segundo visionado:** Se hace con ayuda del **Guión incompleto** (6) de esa parte de la película intentando llenar los huecos mientras la vemos por segunda vez. (Se puede usar la pausa para dar tiempo a escribir). Consulta las dudas con tu compañero.
- **Revisión del texto:** Es un lenguaje bastante coloquial y hemos marcado en **negrita** algunas expresiones que pueden ser difíciles. Discútelas con tu compañero e intenta entenderlas.
- **Comprobación:** Consultad el **Vocabulario** (7) y preguntad al profesor si hay alguna duda. Luego revisamos las dudas en el grupo-clase.
- **Preguntas de comprensión y desarrollo:** Ahora podemos volver y completar las preguntas, primero en parejas y después en la clase.

## 3. Preguntas de comprensión y desarrollo:

### 1ª Noche

¿Por qué crees que los protagonistas no hablan entre sí? ¿De qué se conocen?

¿A qué se dedican? ¿Qué sabemos de cada uno de ellos?

¿Les gusta su trabajo? ¿Por qué? ¿Qué problemas tienen?

¿Por qué no cierra/abre la puerta a tiempo el conductor?

- ¿Qué siente cada uno por el otro?
- ¿En qué se basa su relación?

Al final de la primera noche aparece un nuevo personaje. ¿Quién es?

¿Por qué no le gusta al conductor?

¿Qué hace? ¿A qué se dedica?

¿Qué piensa el conductor sobre eso? ¿Por qué?

- ¿Qué papel crees que tendrá este personaje en nuestra historia?

### 2ª Noche (5´ 15" )

¿Por qué se pone nervioso el conductor?

¿Qué afición tenía él cuando era niño?

¿Por qué dice que "le pega llamarse Ester"?

¿Por qué piensa ella que él no ha ido a una peluquería?

¿Cómo lo sabe? ¿Qué son "trasquilones"?

¿Qué piensan sus compañeras de los calvos? ¿Y ella?

¿Quién es Flor? ¿Cómo es?

¿Por qué quiere la protagonista trabajar en una charcutería?

¿Para qué hace falta tener "buena facha"?

¿Por qué piensa ella que él "está por mí"?

¿Por qué debería ser obligatorio llevar anillo?

- ¿Estás de acuerdo? Discútelo con tu compañero.

### 3ª Noche (9´ 22" )

¿Para qué piensa ella que el conductor hace lo de la puerta? ¿Le molesta?

¿Qué problema tendrían ellos para quedar?

¿Qué hace ella al subir al autobús? ¿Para qué?

¿Por qué dice que "caducaré y me saldrá moho"?

¿Dónde estuvo por la mañana? ¿Cómo le fue?

¿Por qué no puede ella "entrarle"? ¿Qué quiere decir?

¿Por qué no puede ligar el conductor?

¿Por qué cree que acabará "más solo que la una"?

¿Por qué no se atreve a hablar con ella?

¿Por qué teme que le "de un corte"?

¿Por qué tiene ella que bajar por la puerta de delante?

- Comenta la imagen de al lado (puedes referirte también a la de la portada).
- ¿Cómo crees que se desarrollan los sentimientos de los protagonistas?
- Ponte en su lugar, ¿qué harías?
- ¿Cómo crees que va a terminar esta historia?
- Discútelo con tu compañero.



### 4ª Noche (13´ 25" )

- **Visionado sin audio** (hasta el minuto 18):

¿Qué pasa? ¿Qué escribe la chica en el papel? ¿Para qué? ¿Qué hace con él?

¿Qué crees que está pensando cada personaje?

¿Quién se sienta con la chica? ¿Por qué?

- **Inventad algunas líneas de texto.** En parejas, escribid lo que creáis que están pensando los personajes.

- **Visionado con audio** (hasta el minuto 18). Comparamos con las hipótesis que habíamos hecho y contestamos a las preguntas:

¿Qué hace la chica la última noche en el búho? ¿Por qué decide "entrarle" ella?

¿Por qué está tan preocupada? ¿Qué es lo que teme?

¿Qué le pasa a la chica en los ojos? ¿Por qué no mira al conductor?

¿Qué es lo que le "ha picado fuerte" al conductor? ¿Qué piensa hacer mañana?

¿Crees que ella se "mondará de la risa" si le dice que le gustan sus ojos?

¿Por qué crees que cambia la música de fondo?

¿Quién sube al autobús? ¿Por qué se sienta con la chica? ¿Se conocen?

¿Dónde cree el conductor que trabaja la chica?

¿A quién llama "gilipollas", "maricón"? ¿Por qué?

¿Qué cree que le está pasando a la chica?

- ¿Por qué no interviene el conductor?

- ¿Qué quiere decir "Cada uno en su sitio"?

- **Vemos hasta el final:**

¿Qué le dice el conductor a la policía? ¿Por qué?

¿Adivinó el nombre de la chica? ¿Y su trabajo?

- ¿Por qué crees que la chica no se defiende? ¿Qué espera? ¿Qué siente?

- ¿Crees que el conductor se da cuenta de los sentimientos de la chica? ¿Por qué?

- ¿Cómo crees que se siente?

#### **4. El final – Cambiando la historia:**

- ¿Te ha gustado el final del corto?

- ¿Cómo lo terminarías tú?

- Busca a algún compañero a quien le guste el mismo final y escribidlo juntos.

- Después lo podéis representar ante la clase y veremos cuál es el que más nos gusta.

#### **5. Tu opinión:**

- ¿Cuál crees que es el tema principal del corto?

- ¿Por qué crees que se llama "Historia de un Búho"?

- ¿Quién es el Búho, el autobús o el conductor (o quizás los dos)?

- ¿Puede ocurrir algo así en tu ciudad?

- ¿Qué harías si tú fueras uno de los personajes?

- ¿Cómo crees que actuarían unos jóvenes en una situación parecida?

- **Escribe un breve resumen** del corto con tu valoración de 1 a 5.

- **Entra en un foro de Internet y escribe tu opinión.**

Primero podéis hacerlo en clase, discutirlo con el compañero y revisarlo con el profesor.

También podéis hacer un Blog en clase y pegar las opiniones de cada alumno en la pared.

## 6. Comparación con "El columpio" de Álvaro Fernández Armero:

Si se quiere se puede ver otro día el corto "El columpio", una historia parecida donde los personajes son más jóvenes.

- Parecidos y diferencias entre las dos historias.
- ¿Cuál te gusta más? ¿Por qué?



- Comenta estas imágenes. ¿Se puede fumar en el transporte público? ¿Por qué lo hacen?

## 7. Guión incompleto

### Historia de un Búho

José Luis Acosta Salmerón

#### 1ª Noche

**Él** - La mayoría de las veces los viajeros son gente silenciosa. Nunca me miran. Los viajeros de fin de semana \_\_\_\_\_. Son jóvenes, escandalosos. El autobús se llena y es difícil reconocer a alguno de la semana anterior. Son los que más problemas dan. **Las peleas están a la orden del día.** Mis compañeros se han enfrentado alguna vez a algún viajero conflictivo. **Han llegado a las manos.** Pero casi siempre, quien \_\_\_\_\_ es el conductor. Hace un mes uno acabó con un navajazo en el pecho. **Se libró de espicharla** por pocos centímetros. A mí eso no me va a pasar. Si queman el autobús, que lo quemen. A mí no me pagan por hacer de guarda jurado. A mí me pagan poco para que encima tenga que **jugarme la vida.** ¡Una mierda!

Cuando voy llegando a su parada siempre \_\_\_\_\_ nervioso. No sé por qué, pero, necesito que esté allí cuando llego. No es lo mismo cuando no está. Me pongo nervioso.

Siempre nos miramos. A ella siempre le cuesta más que a mí.

A veces tardo un poco **más de la cuenta** en cerrar la puerta porque no me ha mirado. Porque \_\_\_\_\_ arrancar y cerrar las puertas. Hasta que no la veo alzar la vista no cierro las puertas.

Yo creo que ella lo sabe. Espera.

**Ella** - Se cree que no **me doy cuenta** que me sigue con la \_\_\_\_\_ cuando me voy a sentar, pero me doy cuenta. Tiene unos ojos muy bonitos. La verdad es que es lo único que tiene bonito. A mí me parece todo bonito. **Soy tonta del culo,** de verdad. Mis compañeras de trabajo \_\_\_\_\_ me lo dicen. ¡Hasta la mierda te parece bonita! **Se pasan un poco.** Las cosas no son así.

Además, solo he dicho que tiene unos ojos muy bonitos. Y la voz tampoco \_\_\_\_\_ . Una vez lo oí discutir con un viajero.

¡Y a mí **qué más me da** cómo tiene la voz y los ojos!

Estoy agotada. **¡Vaya trabajo!** Y no me quejo. Por lo menos tengo trabajo. Pero **eso de limpiar bares no es santo de mi devoción**. Sobre todo por el olor a lejía. Por mucha \_\_\_\_\_ que me eche, sigue ahí.

Yo aspiro a más. Mis compañeras se ríen porque les digo que un día de estos no aparezco. Y dejo la fregona y...

Otra vez me está mirando. **¡Cómo se pasa!** ¿Y qué? Eso no significa nada, me dijo una el otro día. **¡Qué mala leche tiene esa!** Porque está amargá. Porque su \_\_\_\_\_ **le pone los cuernos la paga con todo el mundo**. ¡Pues a mí que no me amargue la vida, no! ¡Pues sí! Yo lo siento en el alma, pero tengo derecho a hacerme ilusiones, ¿no? Aunque quizás sería mejor que no me las hiciera. Es mejor olvidarlo. ¡Yo qué sé!

Mañana tengo que levantarme \_\_\_\_\_ y buscar otro trabajo. Siempre digo lo mismo, siempre. Pero al final me levanto tarde, cansada y sin ninguna gana de andar **pateándome** la ciudad en busca de otro **curre**. Me da igual. Mañana me tomo tres cafés cargaos y salgo a buscar algo. Me voy a una oficina de esas de trabajo basura y... Más trabajo basura que este..., imposible. No son horas estas de trabajar. Pero bueno..., peor sería no tenerlo, o tener unas \_\_\_\_\_ inaguantables. Y la verdad, salvo la Carmen..., las demás son muy buena gente. Y la Carmen también. Si es que tener un marido como el de ella... **¡Menudo marrón!** Te toca un cerdo así, y ¿qué haces? "Cortarle lo **huevos**", como dice la dominicana, Flor. Bueno, **con esa te partes**. **¡Tiene cada cosa!**

Él - Voy a tener que hacer lo de la puerta con más \_\_\_\_\_ para verla sonreír otra vez. Tiene una sonrisa bonita. Eso ya lo he dicho, ¿verdad?

Mírale, ya está aquí otra vez. Igual **se tira** tres semanas sin aparecer que igual **le da por** venir todas las noches. **Se monta por la cara**. ¡Cualquiera le dice nada!

Alguna vez le ha sacado la navaja a algún viajero para \_\_\_\_\_. Lo sé porque después han venido a mí a quejarse. Yo les he enviado a la comisaría. ¡A mí que me dejen en paz! **¡No me jodan!** Y si no que contraten guardias jurados en los autobuses o que... ¡Va! **¡Siempre la misma murga!** **¡Que haga lo que le dé la gana!** **Con tal de que no se meta conmigo**.

Después del divorcio **me salió** una úlcera. El médico me dijo que no me alterara por nada. Pues bien, ya no me altero. Ni aunque me quemes el \_\_\_\_\_. **No va conmigo**. Yo tranquilo, sobre todo tranquilo.

## 2ª Noche (5' 15")

Él - Me está mirando más que ningún día o son imaginaciones mías. ¿Está más guapa, o también son imaginaciones mías? No, ¡que va! Está más guapa. Me mira más ¿o soy yo quién la mira más? No sé, pero..., ya me vuelven los nervios otra vez. Es ella. Solo ella consigue ponerme nervioso.

¡Cuánto me gustaría saber su \_\_\_\_\_!

Cuando era pequeño y andaba por la calle de vuelta a casa o camino del cole, me imaginaba cómo se llamaba la gente que se cruzaba \_\_\_\_\_. Un día descubrí que un compañero de clase tenía la misma afición. Nos apostábamos la merienda a ver quién acertaba más. Cada uno decía un nombre, y después, **con todo el morro**, le preguntábamos al tipo si se llamaba así y el tipo siempre nos lo decía. Yo le ganaba por paliza. Creo que fue esa la época en que me puse como un cerdo de gordo de tantos \_\_\_\_\_ que le gané.

**Le pega llamarse Ester**. La verdad, no sé por qué le pega llamarse Ester si no conozco a ninguna Ester. Si estuviera aquí el beduino, así llamábamos a mi compañero de colegio, seguro que volvía a ganarle un bocata de mortadela.



**Ella** - Se ha cortado el pelo. Seguro. Ayer no lo tenía igual. Si de algo sé es de cortar el pelo. Les he cortado el pelo a todos mis hermanos durante un montón de años, y este se ha cortado el pelo hoy. Y desde luego no en una \_\_\_\_\_.

**¡Menudos trasquilones!**

Tiene una bonita cabeza. Me gustan los hombres con la cabeza grande. Me da ternura agarrarles la cabeza. El primer \_\_\_\_\_ que tuve, Joaquín, ¡vaya cabezorrón que tenía! Enorme. Me encantaba tener su cabeza entre mis tetas. Acariciarle la calva, porque Joaquín era medio calvo. Bueno, no tanto como este, este es calvo, calvo. A mí no me desagradan los calvos. Mis compañeras ven a un calvo, y ya dicen que es \_\_\_\_\_. Y ven a otro que tenga un poco de melenita y ya dicen que **está bueno, ¡como un queso!**

La Flor, la dominicana. Flor dice que donde se ponga un buen trasero, que se quite cualquier cosa. Que un buen culo es membrillo para comer. Bueno, ¡cómo es! Yo me parto de risa cuando habla.

La verdad es que nunca lo he visto \_\_\_\_\_. No sé si tiene un buen culo o no. Siempre está sentado. Claro, todos los conductores de autobús están sentados. De mañana no paso. Hoy porque no he podido, pero mañana juro que iré a la oficina esa de trabajo.

Hay un \_\_\_\_\_ que vi el otro día que podría interesarme. De dependiente en una **charcutería**. No deben de pagar mucho, pero mejor que andar con la fregona y acabar todos los días a las tres de la mañana... Mañana me levanto pronto, me arreglo, me voy a la peluquería, me pongo una buena ropa y pregunto si todavía necesitan una \_\_\_\_\_. Para estas cosas la **buena facha** es fundamental, aunque sea para trabajar en una charcutería.

Ya ha vuelto a mirarme. Cuando baje, como vuelva a mirarme, es que **está por mí**, como dice mi sobrino, el pequeño, **¡cómo es de gracioso!**

Seguro que está \_\_\_\_\_, o tiene novia. Aunque no lleva anillo. Yo ya me he fijado en eso. Pero eso no significa nada. Ya no se estila. Y yo creo que deberían obligarles a llevar anillo, o alguna señal, como los taxis: libre, luz verde; ocupado, luz roja. Así está claro y no te haces ilusiones.

¡Mi parada! Un día se me va a ir la cabeza y voy a terminar al final del todo.

### 3ª Noche (9' 22")

**Ella** - Lo de anoche fue descarado, me hizo gracia. Nunca le había visto así, tan travieso. La verdad es que parece un buen tipo y está claro que le gusto. Si no, ¿por qué hace esas \_\_\_\_\_ con la puerta? ¿Por qué me mira tanto? ¿Y por qué me sonrío así, de esa manera? O se está riendo de mí. Si está jugando conmigo que tenga cuidado. Ay, de verdad, ¡siempre tan desconfiada!

Si Flor estuviera en mi lugar, bueno, ya estaría hablando con él. ¡Qué digo! Ya habría quedado para ir al cine o para salir una tarde, o una mañana. Porque de quedar..., nosotros solo podríamos quedar por las mañanas. Al revés que los demás. En vez de quedar para cenar, tendríamos que quedar para \_\_\_\_\_ o para comer.

¡Dios mío! ¡Qué vergüenza! Lo he hecho aposta para ver si hablaba, pero **ni con esas**. No lo entiendo, si le gusto, ¡a qué espera! A este paso me haré vieja \_\_\_\_\_. **Caducaré y me saldrá moho**, como los yogures. Tengo que hacer algo, dar el paso. Pero ¿por qué yo? Para él es mucho más fácil.

Por fin conseguí levantarme para la entrevista. Había más candidatas para el puesto. \_\_\_\_\_ jovencitas. Pero yo creo que le gusté. Sobre todo a la charcutera. Se le notaba lo celosa que se ponía cuando a su marido se le iban los ojos de la mercancía a las aprendizas. Mañana me responden. Pero, **ahora caigo**. Lo peor es que si me cogen ya no volveré a \_\_\_\_\_ al Búho, ni a verle.

Otra vez mirándome. De verdad, si le gusto ¡por qué no hace nada! **No puedo**

**entrarle yo.** No pienso entrarle. Nunca lo he hecho y es tarde para empezar ahora. Además, no sabría cómo hacerlo.

¿En qué piensas, eh? ¿Se puede saber en qué piensas?

**Él** - La última vez que **ligué** con una chica fue en una \_\_\_\_\_. Se liga de noche, en los bares, en los pubs. Con mí trabajo icómo voy a ligar! ¿Tomando churros a las ocho de la mañana? Imposible. ¡Como siga así, acabo **más solo que la una!**

Hoy está más guapa, pero mucho más guapa. Ha ido a la peluquería. ¡Qué casualidad! Yo ayer me corté el pelo y hoy, ella ha ido a la peluquería. ¡Ni apostaría! ¿O sí? A lo mejor ella ha ido por mí. Es por mí, ¿por qué si no? Sí, seguro. Tiene que ser por mí.

Lo que sí **tengo claro**, es que se llama Ester. Ahora, lo que ya no sé, es si está casada o tiene novio o la esperan tres niños en casa, ¡Quién sabe! Seguro que le dices algo y **te da un corte** que **te quedas planchao**. Y encima la tienes que ver todas las \_\_\_\_\_. A ver que cara le pones.

¡Hoy está más guapa que nunca!

#### 4ª Noche (13' 25")

**Ella** - No, no es buena idea. ¿Por qué no va a ser buena idea? Si no das el paso, estás así toda la vida. Si no lo da él, lo doy yo. ¡Qué más da! Lo importante es que alguno de los dos se decida. Y ya no queda \_\_\_\_\_.

Hoy me ha dicho el charcutero que me contrata. Yo creo que por su mujer. En fin, que me he despedido y mañana ya no cogeré el Búho. Ni pasado mañana, ni nunca más. Es la última noche. Mi última \_\_\_\_\_. Ahora o nunca. Además, no voy a **declararme**. Solo le daré mi número, lo demás es cosa suya. Tú le dejas el papel al lado y que él decida. Que te llama, pues mira, probamos, que no te llama, él se lo pierde.

Si no es a mí a quien tienes que mirar, tonto. Mira el papel, ¡el papel! Seguro que no se da cuenta. Es que yo también soy imbécil. Se lo tenía que haber dado en la mano y haberle dicho: aquí tienes mi \_\_\_\_\_. Llámame, idiota, ¡llámame! ¿A qué esperas, a que nos muramos? Seguro que es el hombre de mi vida y por idiota pierdo la oportunidad.

No me mires a mí. ¡Al papel! ¡Coge el papel!

**Él** - ¿Qué le pasa en los \_\_\_\_\_? Me da la sensación de que no me mira a mí. ¿Y por qué te va a mirar? ¡No ves que eres un seco!

O cada día está más guapa o soy yo... ¿Que qué? Que no estás con una mujer desde hace meses, y que todas te parecen guapas. **¡Cojones!**, ¡ella es guapa! **¡Qué huevos!**

Tampoco hay dónde comparar, ya me dirás, con todos los viajeros que suben todos los días, que entre un \_\_\_\_\_ es un acontecimiento. Ella es guapa en el autobús y en la calle.

**Sí que me ha picado fuerte**, sí. De hoy no pasa. Mañana le digo algo. Si sube sola le digo algo. Algo cariñoso: ¡Qué pelo más bonito! Me gustan tus ojos. ¡Me gustan tus ojos! ¡Qué horror!, le digo eso y **se monda de la risa**.

Ya está otra vez aquí, por qué no cambiará de línea. Como si no hubiera autobuses en la ciudad. No. ¡Tiene siempre que terminar en el mío!

¡Qué hace!

\_\_\_\_\_ que se conocen. Si no por qué se ha sentado él con ella.

¿De dónde vendrá a estas horas? ¡Joder! Una tía sola a estas horas se arriesga a que le pase cualquier cosa. Seguro que trabaja en algún bar de alterne, seguro.

**¡Hay que ser gilipollas!** ¡Cómo no me he dado cuenta antes!

Ya le está haciendo lo mismo que la otra vez. Yo no me voy a meter. Una tía de

esas sabe perfectamente \_\_\_\_\_.  
¡Pero quieres dejarla en paz! ¡Quieres irte de ahí, **coño!**  
¡Para el autobús y levántate, maricón, haz por una vez en tu vida lo que tienes que hacer!  
No. Cada uno en su sitio.  
¿Pero qué le estará haciendo? ¿Qué le estás haciendo?  
¿Pero qué le haces? ¡Déjala en paz!  
¡Déjala, déjala!

**Policía** - ¿No vio nada?

Se llamaba Ester Naranjo Díaz.

Es una factura de Servicios de Limpieza. Cobró 47.000. No está el \_\_\_\_\_, ¡eh!

No vio a nadie sospechoso.

¿Sabía usted si era viajera habitual?

Entonces, no la conocía de nada, ¿no?

## 8. Vocabulario (en contexto)

### 1ª Noche

Las peleas están a la orden del día - ...son muy frecuentes

Han llegado a las manos - ...a pelearse con las manos

Se libró de espicharla - ...de morir

jugarse la vida - arriesgar la vida

más de la cuenta - más de lo necesario

me doy cuenta - comprendo, entiendo

Pasarse - Excederse. Se pasan un poco. ¡Cómo se pasa!

Soy tonta del culo - Soy muy tonta

¡qué más me da! - ¡qué me importa!

¡Vaya trabajo! - ¡Menudo trabajo! ¡Qué trabajo! (irónico)

eso de limpiar bares no es santo de mi devoción - ...no me gusta

¡Qué mala leche tiene esa! - ...mal genio, mal carácter

le pone los cuernos - le es infiel

la paga con todo el mundo - se desquita con todos

pateándome - andando mucho

curre - curro - trabajo

¡Menudo marrón! - ¡Qué problema tan grande!

Huevos - testículos

con esa te partes - ...te mondas - ...te ríes mucho (mondarse, partirse de la risa)

¡Tiene cada cosa! - ¡Es tan divertida!

Se tira tres semanas - Se pasa...

le da por - hace algo por costumbre o manía

Se monta por la cara - Sube sin pagar

¡No me jodan! - ¡No me molesten!

¡Siempre la misma murga! - ...la misma historia (molestia)

¡Que haga lo que le dé la gana! - ...lo que quiera

Con tal de que no se meta conmigo - Con la condición de que no me moleste

me salió una úlcera - me apareció...

No va conmigo - No me afecta, no me importa

### 2ª Noche

con todo el morro - sin vergüenza

Le pega llamarse Ester - Le va bien...

¡Menudos trasquilones! - ¡Qué mal pelado!

está bueno, ¡como un queso! - es muy atractivo

charcutería - tienda donde se venden embutidos y quesos

buena facha – buen aspecto  
está por mí – le gusto  
¡cómo es de gracioso! – ¡qué gracioso es!

### 3ª Noche

ni con esas – no hay forma  
Caducaré – Me desgastaré  
me saldrá moho – me estropearé  
ahora caigo – ahora me doy cuenta  
No puedo entrarle yo – ...ser yo la que empiece  
ligar – conquistar a una persona  
más solo que la una – completamente solo  
tengo claro – estoy seguro  
te da un corte – te rechaza o desprecia  
te quedas planchado – quedas en ridículo

### 4ª Noche

declararme – manifestarle mi amor  
¡Cojones!, ¡Qué huevos!, ¡Joder!, ¡coño! – expresiones malsonantes que, en el español coloquial contemporáneo, expresan solamente un estado de ánimo fuerte  
Sí que me ha picado fuerte – ...me inquieta mucho  
¡Hay que ser gilipollas! – ¡Qué tonto soy!

## GUIÓN

# Historia de un Búho

José Luis Acosta Salmerón

### 1ª Noche

**Él** - La mayoría de las veces los viajeros son gente silenciosa. Nunca me miran. Los viajeros de fin de semana no cuentan. Son jóvenes, escandalosos. El autobús se llena y es difícil reconocer a alguno de la semana anterior. Son los que más problemas dan. **Las peleas están a la orden del día.** Mis compañeros se han enfrentado alguna vez a algún viajero conflictivo. **Han llegado a las manos.** Pero casi siempre, quien pierde es el conductor. Hace un mes uno acabó con un navajazo en el pecho. **Se libró de espicharla** por pocos centímetros. A mí eso no me va a pasar. Si queman el autobús, que lo quemen. A mí no me pagan por hacer de guarda jurado. A mí me pagan poco para que encima tenga que **jugarme la vida.** ¡Una mierda!

Cuando voy llegando a su parada siempre me pongo nervioso. No sé por qué, pero, necesito que esté allí cuando llego. No es lo mismo cuando no está. Me pongo nervioso.

Siempre nos miramos. A ella siempre le cuesta más que a mí.

A veces tardo un poco más de la cuenta en cerrar la puerta porque no me ha mirado. Porque se me olvida arrancar y cerrar las puertas. Hasta que no la veo alzar la vista no cierro las puertas.

Yo creo que ella lo sabe. Espera.

**Ella** - Se cree que no **me doy cuenta** que me sigue con la mirada cuando me voy a sentar, pero me doy cuenta. Tiene unos ojos muy bonitos. La verdad es que es lo único que tiene bonito. A mí me parece todo bonito. **Soy tonta del culo,** de verdad. Mis compañeras de trabajo siempre me lo dicen. ¡Hasta la mierda te parece

bonita! **Se pasan un poco.** Las cosas no son así. Además, solo he dicho que tiene unos ojos muy bonitos. Y la voz tampoco está mal. Una vez lo oí discutir con un viajero.

¡Y a mí **qué más me da** cómo tiene la voz y los ojos!

Estoy agotada. **¡Vaya trabajo!** Y no me quejo. Por lo menos tengo trabajo. Pero **eso de limpiar bares no es santo de mi devoción.** Sobre todo por el olor a lejía. Por mucha colonia que me eche, sigue ahí.

Yo aspiro a más. Mis compañeras se ríen porque les digo que un día de estos no aparezco. Y dejo la fregona y...

Otra vez me está mirando. **¡Cómo se pasa!** ¿Y qué? Eso no significa nada, me dijo una el otro día. **¡Qué mala leche tiene esa!** Porque está amargá. Porque su marido **le pone los cuernos la paga con todo el mundo.** ¡Pues a mí que no me amargue la vida, no! ¡Pues sí! Yo lo siento en el alma, pero tengo derecho a hacerme ilusiones, ¿no? Aunque quizás sería mejor que no me las hiciera. Es mejor olvidarlo. ¡Yo qué sé!

Mañana tengo que levantarme temprano y buscar otro trabajo. Siempre digo lo mismo, siempre. Pero al final me levanto tarde, cansada y sin ninguna gana de andar **pateándome** la ciudad en busca de otro **curre.** Me da igual. Mañana me tomo tres cafés cargaos y salgo a buscar algo. Me voy a una oficina de esas de trabajo basura y... Más trabajo basura que este..., imposible. No son horas estas de trabajar. Pero bueno..., peor sería no tenerlo, o tener unas compañeras inaguantables. Y la verdad, salvo la Carmen..., las demás son muy buena gente. Y la Carmen también. Si es que tener un marido como el de ella... **¡Menudo marrón!** Te toca un cerdo así, y ¿qué haces? "Cortarle lo **huevos**", como dice la dominicana, Flor. Bueno, **con esa te partes.** **¡Tiene cada cosa!**

Él - Voy a tener que hacer lo de la puerta con más frecuencia para verla sonreír otra vez. Tiene una sonrisa bonita. Eso ya lo he dicho, ¿verdad?

Mírale, ya está aquí otra vez. Igual **se tira** tres semanas sin aparecer que igual **le da por** venir todas las noches. **Se monta por la cara.** ¡Cualquiera le dice nada!

Alguna vez le ha sacado la navaja a algún viajero para robarle. Lo sé porque después han venido a mí a quejarse. Yo les he enviado a la comisaría. ¡A mí que me dejen en paz! **¡No me jodan!** Y si no que contraten guardias jurados en los autobuses o que... ¡Va! **¡Siempre la misma murga! ¡Que haga lo que le dé la gana! Con tal de que no se meta conmigo.**

Después del divorcio **me salió** una úlcera. El médico me dijo que no me alterara por nada. Pues bien, ya no me altero. Ni aunque me quemes el autobús. **No va conmigo.** Yo tranquilo, sobre todo tranquilo.

## 2ª Noche

Él - Me está mirando más que ningún día o son imaginaciones mías. ¿Está más guapa, o también son imaginaciones mías? No, ¡que va! Está más guapa. Me mira más ¿o soy yo quién la mira más? No sé, pero..., ya me vuelven los nervios otra vez. Es ella. Solo ella consigue ponerme nervioso.

¡Cuánto me gustaría saber su nombre!

Cuando era pequeño y andaba por la calle de vuelta a casa o camino del cole, me imaginaba cómo se llamaba la gente que se cruzaba conmigo. Un día descubrí que un compañero de clase tenía la misma afición. Nos apostábamos la merienda a ver quién acertaba más. Cada uno decía un nombre, y después, **con todo el morro,** le preguntábamos al tipo si se llamaba así y el tipo siempre nos lo decía. Yo le ganaba por paliza. Creo que fue esa la época en que me puse como un cerdo de gordo de tantos bocatas que le gané.

**Le pega llamarse Ester.** La verdad, no sé por qué le pega llamarse Ester si no conozco a ninguna Ester. Si estuviera aquí el beduino, así llamábamos a mi

compañero de colegio, seguro que volvía a ganarle un bocata de mortadela.

**Ella** - Se ha cortado el pelo. Seguro. Ayer no lo tenía igual. Si de algo sé es de cortar el pelo. Les he cortado el pelo a todos mis hermanos durante un montón de años, y este se ha cortado el pelo hoy. Y desde luego no en una peluquería.

**¡Menudos trasquilones!**

Tiene una bonita cabeza. Me gustan los hombres con la cabeza grande. Me da ternura agarrarles la cabeza. El primer novio que tuve, Joaquín, ¡vaya cabezorrón que tenía! Enorme. Me encantaba tener su cabeza entre mis tetas. Acariciarle la calva, porque Joaquín era medio calvo. Bueno, no tanto como este, este es calvo, calvo. A mí no me desagradan los calvos. Mis compañeras ven a un calvo, y ya dicen que es feo. Y ven a otro que tenga un poco de melenita y ya dicen que **está bueno, ¡como un queso!**

La Flor, la dominicana. Flor dice que donde se ponga un buen trasero, que se quite cualquier cosa. Que un buen culo es membrillo para comer. Bueno, ¡cómo es! Yo me parto de risa cuando habla.

La verdad es que nunca lo he visto de pie. No sé si tiene un buen culo o no. Siempre está sentado. Claro, todos los conductores de autobús están sentados.

De mañana no paso. Hoy porque no he podido, pero mañana juro que iré a la oficina esa de trabajo.

Hay un anuncio que vi el otro día que podría interesarme. De dependiente en una **charcutería**. No deben de pagar mucho, pero mejor que andar con la fregona y acabar todos los días a las tres de la mañana...

Mañana me levanto pronto, me arreglo, me voy a la peluquería, me pongo una buena ropa y pregunto si todavía necesitan una dependienta. Para estas cosas la **buena facha** es fundamental, aunque sea para trabajar en una charcutería.

Ya ha vuelto a mirarme. Cuando baje, como vuelva a mirarme, es que **está por mí**, como dice mi sobrino, el pequeño, **¡cómo es de gracioso!**

Seguro que está casado, o tiene novia. Aunque no lleva anillo. Yo ya me he fijado en eso. Pero eso no significa nada. Ya no se estila. Y yo creo que deberían obligarles a llevar anillo, o alguna señal, como los taxis: libre, luz verde; ocupado, luz roja. Así está claro y no te haces ilusiones.

¡Mi parada! Un día se me va a ir la cabeza y voy a terminar al final del todo.

### 3ª Noche

**Ella** - Lo de anoche fue descarado, me hizo gracia. Nunca le había visto así, tan travieso. La verdad es que parece un buen tipo y está claro que le gusto. Si no, ¿por qué hace esas tonterías con la puerta? ¿Por qué me mira tanto? ¿Y por qué me sonrío así, de esa manera? O se está riendo de mí. Si está jugando conmigo que tenga cuidado. Ay, de verdad, ¡siempre tan desconfiada!

Si Flor estuviera en mi lugar, bueno, ya estaría hablando con él. ¡Qué digo! Ya habría quedado para ir al cine o para salir una tarde, o una mañana. Porque de quedar..., nosotros solo podríamos quedar por las mañanas. Al revés que los demás. En vez de quedar para cenar, tendríamos que quedar para desayunar o para comer.

¡Dios mío! ¡Qué vergüenza! Lo he hecho aposta para ver si hablaba, pero **ni con esas**. No lo entiendo, si le gusto, ¡a qué espera! A este paso me haré vieja esperando. **Caducaré y me saldrá mohó**, como los yogures. Tengo que hacer algo, dar el paso. Pero ¿por qué yo? Para él es mucho más fácil.

Por fin conseguí levantarme para la entrevista. Había más candidatas para el puesto. Chicas jovencitas. Pero yo creo que le gusté. Sobre todo a la charcutera. Se le notaba lo celosa que se ponía cuando a su marido se le iban los ojos de la mercancía a las aprendizas. Mañana me responden. Pero, **ahora caigo**. Lo peor es que si me cogen ya no volveré a subir al Búho, ni a verle.

Otra vez mirándome. De verdad, si le gusto ipor qué no hace nada! **No puedo entrarle yo.** No pienso entrarle. Nunca lo he hecho y es tarde para empezar ahora. Además, no sabría cómo hacerlo.  
¿En qué piensas, eh? ¿Se puede saber en qué piensas?

**Él** - La última vez que **ligué** con una chica fue en una discoteca. Se liga de noche, en los bares, en los pubs. Con mí trabajo icómo voy a ligar! ¿Tomando churros a las ocho de la mañana? Imposible. ¡Como siga así, acabo **más solo que la una!** Hoy está más guapa, pero mucho más guapa. Ha ido a la peluquería. ¡Qué casualidad! Yo ayer me corté el pelo y hoy, ella ha ido a la peluquería. ¡Ni apostaría! ¿O sí? A lo mejor ella ha ido por mí. Es por mí, ¿por qué si no? Sí, seguro. Tiene que ser por mí.

Lo que sí **tengo claro**, es que se llama Ester. Ahora, lo que ya no sé, es si está casada o tiene novio o la esperan tres niños en casa, ¡Quién sabe! Seguro que le dices algo y **te da un corte** que **te quedas planchao**. Y encima la tienes que ver todas las noches. A ver que cara le pones.

¡Hoy está más guapa que nunca!

#### 4ª Noche

**Ella** - No, no es buena idea. ¿Por qué no va a ser buena idea? Si no das el paso, estás así toda la vida. Si no lo da él, lo doy yo. ¡Qué más da! Lo importante es que alguno de los dos se decida. Y ya no queda tiempo.

Hoy me ha dicho el charcutero que me contrata. Yo creo que por su mujer. En fin, que me he despedido y mañana ya no cogeré el Búho. Ni pasado mañana, ni nunca más. Es la última noche. Mi última oportunidad. Ahora o nunca. Además, no voy a **declararme**. Solo le daré mi número, lo demás es cosa suya. Tú le dejas el papel al lado y que él decida. Que te llama, pues mira, probamos, que no te llama, él se lo pierde.

Si no es a mí a quien tienes que mirar, tonto. Mira el papel, ¡el papel! Seguro que no se da cuenta. Es que yo también soy imbécil. Se lo tenía que haber dado en la mano y haberle dicho: aquí tienes mi teléfono. Llámame, idiota, ¡llámame! ¿A qué esperas, a que nos muramos? Seguro que es el hombre de mi vida y por idiota pierdo la oportunidad.

No me mires a mí. ¡Al papel! ¡Coge el papel!

**Él** - ¿Qué le pasa en los ojos? Me da la sensación de que no me mira a mí. ¿Y por qué te va a mirar? ¡No ves que eres un seco!

O cada día está más guapa o soy yo... ¿Que qué? Que no estás con una mujer desde hace meses, y que todas te parecen guapas. **¡Cojones!**, ¡ella es guapa! **¡Qué huevos!**

Tampoco hay dónde comparar, ya me dirás, con todos los viajeros que suben todos los días, que entre un guapo es un acontecimiento. Ella es guapa en el autobús y en la calle.

**Sí que me ha picado fuerte**, sí. De hoy no pasa. Mañana le digo algo. Si sube sola le digo algo. Algo cariñoso: ¡Qué pelo más bonito! Me gustan tus ojos. ¡Me gustan tus ojos! ¡Qué horror!, le digo eso y **se monda de la risa**.

Ya está otra vez aquí, por qué no cambiará de línea. Como si no hubiera autobuses en la ciudad. No. ¡Tiene siempre que terminar en el mío!

¡Qué hace!

Seguro que se conocen. Si no por qué se ha sentado él con ella.

¿De dónde vendrá a estas horas? ¡Joder! Una tía sola a estas horas se arriesga a que le pase cualquier cosa. Seguro que trabaja en algún bar de alterne, seguro.

**¡Hay que ser gilipollas!** ¡Cómo no me he dado cuenta antes!  
Ya le está haciendo lo mismo que la otra vez. Yo no me voy a meter. Una tía de esas sabe perfectamente defenderse.  
¡Pero quieres dejarla en paz! ¡Quieres irte de ahí, **coño!**  
¡Para el autobús y levántate, maricón, haz por una vez en tu vida lo que tienes que hacer!  
No. Cada uno en su sitio.  
¿Pero qué le estará haciendo? ¿Qué le estás haciendo?  
¿Pero qué le haces? ¡Déjala en paz!  
¡Déjala, déjala!

**Policía** - ¿No vio nada?  
Se llamaba Ester Naranjo Díaz.  
Es una factura de Servicios de Limpieza. Cobró 47.000. No está el dinero, ¡eh!  
No vio a nadie sospechoso.  
¿Sabía usted si era viajera habitual?  
Entonces, no la conocía de nada, ¿no?

## EXPLORACIÓN DIDÁCTICA DEL CORTOMETRAJE "EL COLUMPIO"

**Destrezas:** Todas

**Nivel:** A partir de B1 (jóvenes y adultos).

**Duración** en clase: unas 3 horas

**Desarrollo de la actividad:** Entregamos a los alumnos el cuaderno de trabajo y hacemos una introducción del corto y del tema que va a tratar. Vemos el video sin sonido y mientras empieza tratamos de situarlos con algunas preguntas como: ¿dónde se encuentran?, ¿qué hora será?, ¿qué día? Les pedimos que se fijen en el comportamiento de los personajes y que intenten imaginar lo que ocurre. Se discute en el grupo-clase. Luego les damos la opinión de un joven español sobre el corto y, en parejas, intentamos obtener una respuesta más personal (comprometida) de los estudiantes. Antes de ver el corto con sonido hacemos un ejercicio de vocabulario que les ayudará a comprender mejor el vídeo. Por último vemos el corto en tres partes, respondiendo a las preguntas después de cada una. Ofrecemos una serie de preguntas que, por supuesto, el profesor podrá cambiar según las necesidades. En la segunda parte, frente al plano del metro, en un solo minuto, los protagonistas se confiesan todo lo que sienten. Les damos la transcripción esta parte con algunos errores que deberán encontrar los alumnos. Se trabaja en parejas pero al final, en el grupo-clase, revisamos las respuestas y se hace la escenificación de los finales propuestos. Por último les pedimos que se conviertan en críticos y escriban su opinión sobre el corto.

Si no lo han visto todavía se puede ver otro día el corto "Historia de un búho" de José Luis Acosta Salmerón y hacer una comparación entre los dos.



## CUADERNO DE TRABAJO:

# El columpio



**Director:** Álvaro Fernández Armero  
**Actores:** Ariadna Gil, Coque Malla  
**Productor:** Nacho Cano  
**Guión:** Álvaro Fernández Armero  
**Duración:** 8 m.  
**Fotografía:** Antonio Cuevas  
**Música:** Coque Malla  
**Premios:** Goya 1993 - Mejor Cortometraje de Ficción

(Se puede ver el video en: [http://www.youtube.com/watch?v=c7r2cJZ9M\\_I](http://www.youtube.com/watch?v=c7r2cJZ9M_I))

**1. Video sin audio** (hasta el minuto 5, cuando se aproximan frente al plano del metro)

- Vamos a ver la película sin sonido, fijándonos en los gestos de los personajes, sus miradas, movimientos, ademanes...

¿En qué crees que están pensando?  
¿Se dicen algo? ¿Por qué?  
¿Cuál crees que es el tema de este corto?

- En Internet podemos leer algunas opiniones de espectadores sobre este corto. Por ejemplo, estos son parte de los comentarios de un joven español. Léedlo y tratad de responder a las preguntas en parejas:

... los protagonistas ... van a coger el metro solos, como casi siempre, cuando se cruzan sus miradas, un sólo segundo, después apartan la vista rápidamente (lo normal) y empiezan a comerse la cabeza cada uno por su lado. ...

Yo no puedo saber lo que piensan las chicas en estas situaciones de flirteo, de tú me miras, yo sonrío y disimulo, pero sí que sé lo que pienso yo, y prácticamente todo lo que yo he podido llegar a pensar alguna vez está reflejado en las ideas que se cruzan por la cabeza de Coque, me impresionó muchísimo oír mis propios pensamientos de la boca de otro. ...

<http://www.dooyoo.es/peliculas/columpio-el/195429/>

¿Te has encontrado alguna vez en una situación semejante?  
¿Qué piensas si ves a un/a chico/a que te gusta?  
¿Te atreves a decírselo? ¿Por qué?

¿Crees que el metro es un buen lugar para ligar?

## 2. Vocabulario

Antes de ver la película con sonido vamos a revisar estas expresiones: (- él, + ella)

1. - Estoy **harto** + Estoy **hasta las narices**
2. - tías **bordes**
3. - tíos **babosos**
4. - tengo muy **mala leche**
5. + se estará **poniendo morada**
6. - ¿dónde **coño** se esconde?
7. + pensará que son **chorradas**
8. - me está **poniendo como una moto**
9. + es un **flechazo**
10. - Cómo somos los tíos, siempre **salidos**
11. - con este **empalme**
12. - ¡Qué **putada!**
13. + Encima **quedo como una imbécil**
14. + Este cabrón no piensa **darse por aludido**
15. + Te quiero **llevar al huerto**
16. + ¡**Venga!**

En parejas, intentad encontrar la definición que corresponde a cada expresión:

- A. ... estúpideces, tonterías
- B. ... reconocer que se refiere a él
- C. ... amor repentino
- D. ... excitados sexualmente
- E. ... gozando de placer
- F. ... excitando
- G. ... lujuriosos
- H. ... excitación sexual (vulgar)
- I. interjección para dar ánimo o prisa
- J. ... muy cansado
- K. ... conseguir que accedas a mis deseos
- L. ... hago el ridículo
- M. ... faena, jugada (acción injusta y dañina)
- N. ... exclamación que indica enfado (vulgar)
- O. ... mal intencionadas
- P. ... mala intención, mal humor

Comprobamos en el grupo-clase las respuestas.

## 3. La película con audio – Preguntas de comprensión y desarrollo:

**3.1. Vemos hasta el minuto 5** (cuando se aproximan frente al plano del metro).  
En parejas, contestad a las siguientes preguntas:

¿De qué se queja el chico? ¿Y la chica?  
¿Qué piensa cada uno del otro?  
¿Por qué no pueden comunicarse?  
¿Quién dice "Si al menos me mirase"?

- ¿Por qué no se miran?



- ¿Para qué enciende ella el cigarrillo?
  - ¿Qué piensan de sí mismos? ¿Por qué?
  - ¿Qué quieren decir con "se acabó" y "se va a enterar"?
  - Comenta esta imagen.
- 
- ¿Qué crees que va a pasar ahora?

### 3.2. Hasta la llegada del tren (minuto 6)

En un solo minuto los protagonistas se confiesan todo lo que sienten. Hemos recogido sus pensamientos pero la secretaria no ha podido transcribir todo. Intenta ayudarla completando los huecos que le han quedado (7) mientras ves el vídeo y compruébalo con tu compañero (si hace falta se puede ver una vez más esta secuencia).

- + ¡Qué horror! ¡Qué horror! ¡Qué vergüenza!... Y ¡qué bien huele!
- + Es lo que me faltaba. \_\_\_\_\_ que me va a dar algo.
- ¡Qué pelo! ¡Qué culo! ¡Qué ojos! ¡Qué todo!
- + ¡Vete, vete, vete!
- Voy a hablar, voy a hablar, pero ¿qué digo?
- + Soy frígida, soy frígida. No siento nada, no siento nada.
- A ver..., ¿qué tal?, ¿cómo te llamas?, ¿hacia dónde vas?
- + Me llamo Maite y te quiero llevar al huerto.
- Desde que te vi \_\_\_\_\_ que eras la mujer de mi vida.
- + ¿Sabes que me gusta tu forma de andar?
- ¿Roncas por las noches?
- + Suelo leer en la cama y uso pijama de \_\_\_\_\_.
- Me gusta desayunar cereales con leche.
- + Siempre \_\_\_\_\_ ser bailarina aunque ahora soy secretaria.
- Odio a la gente que se pone chándal los domingos.
- + Todas mis bragas son \_\_\_\_\_. ¿Usas calzoncillos largos?
- ¿Conoces la teoría del chorreón?
- + Los \_\_\_\_\_ me dan alergia.
- ¿Cómo llamaremos a nuestro hijo?
- ¡Mierda! \_\_\_\_\_ que venir ahora.

### Ahora respondemos a las preguntas:

- ¿Qué es lo que quieren decirse en realidad? ¿Por qué no lo hacen?
- Compara esta imagen con la anterior, ¿ha cambiado algo?
- ¿Cómo crees que va a terminar el corto? Discútelo con tu compañero.

**Declaración de amor.** La de estos chicos es una declaración un poco especial, ¿verdad? ¿Qué le dirías tú a la persona de la que te has enamorado?



**Escríbelo y díselo** a un/a compañero/a.

### 3.3. Hasta el final

- "¿Pero qué más quieres que te diga?" ¿Por qué no se enteran de lo que siente el otro?

- ¿Crees que al final logran comunicarse sus sentimientos? ¿Por qué?
- ¿Cómo se despiden? ¿Cuáles son sus últimas palabras?
- Reconstruidlas en parejas (se puede ver una vez más esta secuencia).
- ¿Qué crees que pasaría si no se hubieran cruzado?

- Compara esta imagen con las dos anteriores, ¿qué ha cambiado? ¿Y sus sentimientos han cambiado?



- Comenta las tres fotos con tu compañero. ¿Qué te sugieren? ¿Qué piensas de los protagonistas? ¿Cómo son?

**Los protagonistas:**

- De todos los adjetivos que aparecen en el corto elige los que mejor le vayan a cada personaje (los ponemos en femenino pero valen para los dos):

cínica, borde, babosa, alegre, guapa, cerda, solitaria, romántica, segura, atractiva, buena, con personalidad, imbécil, cabrona, gilipollas, estúpida, cobarde, autista, subnormal, reprimida, pajillera, vergonzosa

- Añade tú otros adjetivos de forma que quede mejor definido el carácter de cada uno:

Él es:

---



---



---

Ella es:

---



---



---

**4. Otro final:**

- ¿Te ha gustado el final del corto?
- ¿Cómo lo terminarías tú?
- Busca a algún compañero a quien le guste el mismo final y escribidlo juntos.
- Después lo podéis representar ante la clase y veremos cuál es el que más nos gusta.

**5. La crítica:**

- ¿Qué piensas sobre este corto?
- ¿Cuál crees que es el tema principal?

- ¿Por qué crees que se llama "El columpio"?
- ¿Cómo lo llamarías tú?

- **Escribe un breve resumen** con tu valoración de 1 a 5.

- Además de la que vimos al principio, en Internet podemos encontrar críticas de otros espectadores. Por ejemplo:

Es un corto que resume lo que un corto debería ser. Poco más de 8 minutos excelentes, con buenas ideas visuales en un escenario cerrado, aprovechándolo al máximo, y con dos personajes que se cruzan, se encuentran y se desencuentran, haciendo que la idea principal de la historia, ese encuentro, se transforme, como en toda buena historia, en un "algo más", en una nueva vuelta de tuerca al tema de las, siempre difíciles, relaciones personales.

<http://web.mac.com/joerace/iWeb/Sitio%20web/Blog/D2D963C9-5CAD-422A-84F1-1DA305D75AD3.html>

*Un encuentro casual de dos jóvenes en una estación de metro da lugar a una historia de amor. ¿Será ella la mujer de sus sueños? ¿Será él el hombre de su vida? ¿Tiene el tiempo freno y marcha atrás?"*

Recuerdo que hace mucho tiempo vi este corto en Canal + y me hizo muchísima gracia, un corto breve pero intenso, que habla de esos encuentros inesperados que hemos tenido todos alguna que otra vez y que parece que van a ser "la repanocha" y luego, como todo en la vida se quedan "en agua de borrajas".

Interpretado de manera excepcional por Ariadna Gil y Coque Malla... Y ganador del Goya al mejor corto en el año 1992.

[http://stipey76.blogspot.com/2004\\_09\\_01\\_archive.html](http://stipey76.blogspot.com/2004_09_01_archive.html)

- **Entra en un foro de Internet y escribe tu opinión** sobre este corto:

Primero podéis hacerlo en clase, discutirlo con el compañero y revisarlo con el profesor.

También podéis hacer un Blog en clase y pegar las opiniones de cada alumno en la pared.

- Este corto tiene ya varios años (es de 1993) pero, ¿crees que es todavía actual?
- ¿Podría ocurrir algo así también en tu ciudad? ¿A ti? ¿Cómo actuarías tú?
- ¿Crees que si no fueran tan jóvenes se habrían atrevido a hablarse?

**6. Comparación con "Historia de un búho"** de José Luis Acosta Salmerón:

Si no lo hemos visto antes se puede ver otro día el corto "Historia de un Búho", una historia parecida donde los personajes son ya personas mayores.

- Parecidos y diferencias entre las dos historias.
- ¿Cuál te gusta más? ¿Por qué?



- Comenta estas imágenes. ¿Se puede fumar en el transporte público? ¿Por qué lo hacen?

## GUIÓN

# El columpio

Álvaro Fernández Armero

**ÉI** - Si es que todo es mentira... Estoy harto de cinismos, de fachadas de mierda, de tías bordes y tíos babosos... ¡Con lo fácil que sería dejar las cosas claras!:

- Hola, te he estado observando y creo que tienes una sonrisa maravillosa y un cuerpo estupendo, me encantaría pasar contigo esta noche y si todo sale bien, no tendría inconveniente en amarte el resto de mi vida.

¡Eso es lo fácil! Pero no, siempre ocurre lo contrario:

- Hola, ¿cómo te llamas?

- Me llamo Adela y tengo muy mala leche. Estoy harta de cerdos como tú, así que si no te importa, haz el favor de largarte...

Le pregunto cómo se llama ¿y ya por eso soy un cerdo?, ¡qué asco!...

**Ella** - Otra noche que duermo sola, estoy hasta las narices... Encima la gorda de Ana se estará poniendo morada... y lo peor de todo no es acostarme sola, sino despertarme por la mañana sin que nadie me prepare el desayuno... Es muy duro ser romántica y linfómana a la vez...

**ÉI** - Autoconfianza. Esa es la clave. El único problema es saber dónde coño se esconde esa confianza... yo puedo estar muy seguro de mí mismo... pero ellas, ¿cómo lo notan?, ¿será una cuestión de electricidad? Si fuera así, esa tía estaría achicharrándose...

**Ella** - Lleva un buen rato mirándome... Yo podría enamorarme de él sólo por la mirada... La vaca de Ana pensará que son chorradas, pero es que esa mirada...

**ÉI** - Ni se entera, ¿por qué no notará mis vibraciones?

**Ella** - Parece un osito de peluche, no me importaría nada dormir con él, con mi osito...

**ÉI** - Labios rojos... ¡me vuelve loco! De todas formas tendrá un novio diseñador, como todas...

**Ella** - Además es bastante atractivo, parece buen tío y tiene personalidad. Lo de la personalidad es fundamental. ¿Será bueno en la cama?

**ÉI** - Me está poniendo como una moto, sólo falta que lleve ligero...

**Ella** - Ya estoy enamorada, es un flechazo

**ÉI** - Cómo somos los tíos, siempre salidos... ¡si ella supiera que estoy caliente como una estufa!...

**Ella** - No aguanto más, ven conmigo, ven con mamá...

**ÉI** - ¿Para qué? Si al menos me mirase..., aunque también me queda la masturbación, o el suicidio, claro que con este empalme no hay quien se suicide...

**Ella** - Tío, ¿es que no te enteras?, ¡acércate!

**ÉI** - Olvídala, olvídala, olvídala, no la mires, no la mires... Ahora lo importante es elegir la película porno, quizás aquella de la masajista que tenía unas tetas enormes...

**Ella** - Perdona señor osito, ¿podría usted darme fuego?

**ÉI** - Oportunidad perdida... ¿Por qué habré dejado de fumar? ¡Qué putada!

**Ella** - Nada, no hay manera...

**ÉI** - Te amo, aunque esta noche me acueste con una masajista...

**Ella** - Y encima quedo como una imbécil, ¿este cabrón no piensa darse por aludido?

**ÉI** - ¡¿Pero cómo puedo ser tan gilipollas?!

**Ella** - ¡Soy estúpida!

**ÉI** - ¡Soy un cobarde!

**Ella** - ¡Una autista!

**ÉI** - ¡Un subnormal!

**Ella** - ¡Reprimida!

**ÉI** - ¡Pajillero!

**Ella** - ¡Pues se acabó!

**ÉI** - ¡Se va a enterar!

**Ella** - ¡Qué horror! ¡Qué horror! ¡Qué vergüenza!... Y ¡qué bien huele! Es lo que me faltaba. Aléjate que me va a dar algo.

**ÉI** - ¡Qué pelo!, ¡qué culo!, ¡qué ojos!, ¡qué todo!...

**Ella** - ¡Vete, vete, vete!...

**ÉI** - Voy a hablar, voy a hablar, ¿pero qué digo?

**Ella** - Soy frígida, soy frígida. No siento nada, no siento nada.

**ÉI** - A ver..., ¿qué tal?, ¿cómo te llamas?, ¿hacia dónde vas?

**Ella** - Me llamo Maite y te quiero llevar al huerto.

**ÉI** - Desde que te vi supe que eras la mujer de mi vida.

**Ella** - ¿Sabes que me encanta tu forma de andar?

**ÉI** - ¿Roncas por las noches?

**Ella** - Suelo leer en la cama y uso pijama de hombre.

**ÉI** - Me gusta desayunar cereales con leche.

**Ella** - Siempre quise ser bailarina, aunque ahora soy secretaria.

**ÉI** - Odio a la gente que se pone chándal los domingos.

**Ella** - Todas mis bragas son negras. ¿Usas calzoncillos largos?

**ÉI** - ¿Conoces la teoría del chorreón?

**Ella** - Los perros me dan alergia.

**ÉI** - ¿Cómo llamaremos a nuestro hijo?... ¡Mierda! tenía que venir ahora... ¿Sube?  
¿Se queda?

**Ella** - ¿Qué hago?, ¿por qué no se mueve? Sígueme, sígueme...

**ÉI** - ¡No te vayas, quédate conmigo!

**Ella** - Venga, venga...

**ÉI** - ¿Subo?

**Ella** - ¿A qué esperas?, ¿pero qué más quieres que te diga?... ¡Mi vida!

**ÉI** - ¡Mi amor! ¡¡¡No!!!

**Ella** - ¡¡¡No!!!

**ÉI** - Te quiero, algún día volveré y formaremos una familia...

**Ella** - Siempre te esperaré amor mío...

**ÉI** - ¡Hasta siempre!



## BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez Valadés, Josefa y Gómez Sacristán, María Luisa (2004), "El cine en la clase de ELE: El hijo de la novia", [http://www.mec.es/redele/revista1/alvarez\\_gomez.htm](http://www.mec.es/redele/revista1/alvarez_gomez.htm)
- Amenós Pons, J. (1996), "Cine, lengua y cultura", *Frecuencia E/LE* 3: 50-52.  
(1999), "Largometrajes en el aula de ELE. Algunos criterios de selección y explotación", *Actas del X congreso internacional de ASELE*: 770-783.
- Arribas, G y Landone, E. (2001), *Creía que esto sólo pasaba en las películas*, CD Rom, Madrid, Edinumen.
- Bustos, J. M. (1997), "Aplicaciones del vídeo a la enseñanza del español como lengua extranjera", *Carabela* 42: 93-105.
- Campillos García-Carpintero, Raquel (2006), "Cine y ELE", ponencia, Instituto Cervantes de Moscú.
- Carracedo Manzanera, Celia (2006), "Corto *Clases de ruso* (José Antonio Bonet)", <http://www.celiacarracedo.com/ele/actividades/CineCortoClasesdeRusoWeb.pdf>. (2005), "Corto *Diez Minutos* (Alberto Ruiz Rojo)", [http://www.todoele.net/Celia/Cine10Minutos\\_web.pdf](http://www.todoele.net/Celia/Cine10Minutos_web.pdf)
- Castiñeiras, A. y Herrero, C. (1998), "Más allá de las imágenes: El cine como recurso en las clases de español" en *Actas del IX Congreso Internacional de ASELE*, Santiago de Compostela.
- Corpas Viñals, Jaime (2004), "La utilización del vídeo en el aula de ELE. El componente cultural", <http://www.mec.es/redele/revista1/corpas.shtml>
- García Fernández, E.C. (1992), *El cine español: una propuesta didáctica*. Barcelona. Cileh. 1992.
- Garnacho López, Pilar, "¡De cine en la red!", [http://www.cuadernos cervantes.com/multi\\_39\\_decine.html](http://www.cuadernos cervantes.com/multi_39_decine.html)
- Gómez Vilches, J. (1994), "La explotación de películas en el aula de español para extranjeros." *ACI-ASELE II*, pp. 247-254.
- Hermoso Gómez, Bettina (2005), "¡Una de cine! El cine como acercamiento a los problemas sociales: *Te doy mis ojos*", <http://www.mec.es/redele/revista4/hermoso.shtml>
- Hernández Alcaide, C. (1997), "Propuestas para el uso del vídeo en clase", *Cuadernos Cervantes* núm. 14.
- Hernández Mercedes, María del Pilar (2005), "*El Bola*. El cine, un recurso didáctico en E/LE. Modelo de explotación de una película", [http://www.ub.es/filhis/culturele/Pilar\\_Cervantes.html](http://www.ub.es/filhis/culturele/Pilar_Cervantes.html)
- Lüning, Marita, "*La lengua de las mariposas*: del cuento a la película", <http://www.schule.bremen.de/u-material/spanisch/spalehrpla/materialien/Mariposas.pdf>
- Mena Delgado, María Isabel (2005), "*Mar adentro*: una propuesta didáctica en la clase de ELE", <http://www.mec.es/redele/revista4/mena.shtml>
- Miquel, L. y Sans, N. (1994). *Bueno, bonito y barato*, Barcelona, Difusión.
- Ontoria Peña, Mercedes (2007), "El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE", <http://www.mec.es/redele/revista9/MercedesOntoria.pdf>
- Ródenas, J. M. (1983), *El vídeo en la enseñanza*, Barcelona, Edebé.
- Rojas Gordillo, Carmen (2002), "El cine español en la clase de E/LE: una propuesta didáctica", <http://www.ub.es/filhis/culturele/rojas.html>

- Rosales Varo, F. (1993), "VÍdeo interacción e integración de destrezas", *Didáctica del español como lengua extranjera*, vol. 2.: 111-132, Madrid, Expolingua.
- Ruiz Fajardo, G. (1993), "VÍdeo en clase: virtudes y vicios", *Didáctica del español como lengua extranjera*, vol. 2: 141-160, Madrid, Expolingua. (1995), "Para la clase de español: vídeo y televisión", *Cuadernos Cervantes* núm. 1.
- Urbano Lira, Clara (2005), "Cómo trabajar la adaptación cinematográfica de una novela en el aula de ELE", <http://www.mec.es/redele/revista5/urbano.shtml>
- Vacas Hermida, Asunción y Carlos Benavente López, Juan (2001), [\*El cine en clase de español. Un ejemplo: Pedro Almodóvar\*](#). Instituto Cervantes de Bremen y VHS-Universität Hamburg in Kooperation.
- VV. AA. "El cine español", en *Materiales*, núm. 23 (1997), Revista de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Washington, <http://www.sgci.mec.es/usa/materiales/1997may/>